

## ANLAGE B

*Richtlinien zur Vergabe von Beiträgen an Bildungsanbieter für Maßnahmen zur beruflichen Weiterbildung*

### Artikel 1

#### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln gemäß der Landesgesetze vom 10. August 1977, Nr. 29, und vom 12. November 1992, Nr. 40, in jeweils geltender Fassung, die Vergabe von Beiträgen an Bildungsanbieter für berufliche Weiterbildungsmaßnahmen zugunsten von Beschäftigten oder Arbeitslosen, die individuell Bildungskurse in Anspruch nehmen möchten.

2. Die Bestimmungen für die staatlichen Bildungsbeihilfen gemäß den nachfolgend aufgeführten EU-Verordnungen gelten für die Beihilfen aller Sektoren und für alle Arten von Begünstigten.

3. Die Antragsteller können sich durch eine entsprechende Erklärung für eine der folgenden Beihilferegelungen entscheiden:

a) staatliche *Ausbildungsbeihilfen* gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014,

b) staatliche *De-minimis*-Beihilfen gemäß Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 (*allgemeine De-minimis-Regelung*).

4. Was die Definition von Kleinst-, Klein-, Mittel- und Großunternehmen betrifft, wird auf Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 verwiesen (siehe Hinweis 1).

### Artikel 2

#### *Bildungsmaßnahmen*

1. Die Bildungsmaßnahmen müssen eine wirkliche Bedeutung im öffentlichen Interesse haben und daher den landestypischen Merkmalen Rechnung tragen sowie dem Bedarf des Landes entsprechen.

2. Beim Projekt sind der Bildungsaspekt sowie das berufliche und persönliche

## ALLEGATO B

*Criteria per la concessione di contributi ad enti di formazione per azioni di formazione continua sul lavoro*

### Articolo 1

#### *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi delle leggi provinciali 12 novembre 1977, n. 29, e successive modifiche, e 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, la concessione di contributi ad enti di formazione per azioni di formazione continua sul lavoro a favore di lavoratrici e lavoratori occupati o in cerca di occupazione che intendono accedere individualmente a corsi di formazione.

2. La disciplina degli aiuti di Stato destinati alla formazione, definita dai regolamenti dell'Unione Europea di seguito riportati, si applica agli aiuti in tutti i settori e a tutte le tipologie di soggetti beneficiari.

3. I soggetti richiedenti possono perciò optare, con apposita dichiarazione, tra i seguenti regimi di contribuzione:

a) aiuti di Stato in regime di *aiuti alla formazione* ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014;

b) aiuti di Stato in regime *de minimis* ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 (*de minimis generale*).

4. Per quanto riguarda le definizioni di micro, piccola, media e grande impresa, si fa riferimento all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 (vedi nota 1).

### Articolo 2

#### *Azioni formative*

1. Le azioni formative devono caratterizzarsi come iniziative di formazione con una reale valenza di interesse pubblico, che tengano conto cioè delle caratteristiche del territorio e siano commisurate ai fabbisogni dello stesso.

2. Il progetto deve privilegiare l'aspetto formativo e l'accrescimento professionale e

Wachstum der Beschäftigten durch die zweckmäßigsten und am besten geeigneten Unterrichtsmethoden zu bevorzugen.

3. Die Bildungsmaßnahmen können in Form von Theorie- und Praxiskursen oder Seminaren veranstaltet werden.

4. Die Bildungsmaßnahmen müssen in Südtirol stattfinden, dürfen eine Dauer von 300 Unterrichtsstunden nicht überschreiten und müssen sich an insgesamt mindestens zwölf Teilnehmende richten. Ausnahmen von dieser Mindestteilnehmeranzahl sind möglich, wenn besondere Gründe vorliegen, die auf die Art des Kurses oder auf seine Organisationsmodalitäten zurückzuführen sind, und eine vorherige Genehmigung des Bereichs italienische Berufsbildung eingeholt wurde.

### Artikel 3

#### *Finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen*

1. Finanzierungsfähig sind Bildungsmaßnahmen, die folgende Ziele verfolgen:

- a) Anpassung von Kenntnissen und Fähigkeiten an die geforderten beruflichen Leistungen (berufliche Weiterbildung),
- b) Ausrichtung und Weiterentwicklung der beruflichen Laufbahn,
- c) Erwerb einer beruflichen Qualifikation,
- d) Wiedereingliederung in das Berufsleben oder Outplacement,
- e) Umschulung,
- f) Weiterbildung im Bereich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz gemäß den geltenden Rechtsvorschriften und Vereinbarungen,
- g) Weiterbildungen in Bezug auf berufliche Spezialisierungen, welche durch Landes- oder Staatsgesetze geregelt sind (z. B. Kurse zur Vorbereitung auf Prüfungen für die Befähigung zur Ausübung bestimmter Tätigkeiten oder zum Erlangen von Zertifizierungen).

### Artikel 4

#### *Nicht finanzierungsfähige Bildungsmaßnahmen*

1. Nicht finanzierungsfähig sind:

personale del lavoratore/della lavoratrice tramite le più opportune ed idonee metodologie didattiche.

3. Le azioni formative possono essere corsi teorico-pratici o seminari.

4. Le azioni formative devono svolgersi in provincia di Bolzano, non possono superare la durata di 300 ore di formazione e devono essere rivolte complessivamente ad almeno dodici partecipanti. La deroga al numero minimo di partecipanti è ammessa per particolari motivazioni dettate dalla tipologia del corso o dalle sue modalità organizzative, previa autorizzazione dell'Area Formazione professionale italiana.

### Articolo 3

#### *Azioni formative ammissibili*

1. Sono ammissibili al finanziamento le azioni formative finalizzate:

- a) all'adeguamento delle conoscenze e capacità alle prestazioni professionali richieste (aggiornamento professionale);
- b) all'orientamento e allo sviluppo della carriera professionale;
- c) al raggiungimento di una qualificazione professionale;
- d) al reinserimento lavorativo o alla ricollocazione professionale;
- e) alla riqualificazione professionale;
- f) ad aggiornamenti nell'ambito della salute e sicurezza sul posto di lavoro, in conformità alle vigenti norme e accordi;
- g) ad aggiornamenti riferiti a specializzazioni professionali disciplinate da leggi provinciali o statali (p.es. corsi di preparazione ad esami per l'abilitazione all'esercizio di determinate attività o per il conseguimento di certificazioni).

### Articolo 4

#### *Azioni formative non ammissibili*

1. Non sono ammissibili al finanziamento:

- a) Coaching, Supervision, Beratung,
- b) Sprachkurse,
- c) Fernkurse (asynchrones Lernen),
- d) Kurse im Gesundheitsbereich,
- e) Führerscheinkurse,
- f) Bildungsmaßnahmen, die auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind (z. B. Lehre),
- g) Bildungsmaßnahmen, die bereits direkt durch öffentliche oder paritätische interprofessionelle Mittel mitfinanziert werden,
- h) Bildungsmaßnahmen, die bereits zum Ausbildungsangebot der Landesberufsschulen gehören,
- i) Kongresse, Tagungen, Konferenzen, Messen u. Ä.

#### Artikel 5

##### *Antragsteller*

1. Beihilfeanträge können eingereicht werden von:

- a) Wirtschaftsteilnehmern, Körperschaften, Anstalten und Organisationen im Berufsbildungsbereich,
- b) bilateralen, aus den Sozialpartnern bestehenden Organisationen,
- c) Kollegien und Berufskammern, in deren Satzung die berufliche Aus- und Weiterbildung verankert ist,

welche Kurse für die in Südtirol wohnhaften Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen und Bürger/Bürgerinnen veranstalten.

#### Artikel 6

##### *Finanzielle Mittel und Beitrag*

1. Im Jänner veröffentlicht der Bereich italienische Berufsbildung auf seiner Website den Betrag der im entsprechenden Kalenderjahr für die Finanzierung von Maßnahmen zur beruflichen Aus- und Weiterbildung bereitgestellten finanziellen Mittel.

2. Die Bildungsprojekte müssen vor ihrer Durchführung eingereicht werden und sind bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanzierbar.

3. Der für jedes einzelne Bildungsprojekt

- a) coaching, supervisione, consulenza;
- b) corsi di lingue;
- c) corsi di formazione a distanza (apprendimento asincrono);
- d) corsi in ambito sanitario;
- e) corsi per patenti di guida;
- f) azioni formative obbligatorie per legge in base alla normativa provinciale, statale o europea (p.es. apprendistato);
- g) azioni formative già cofinanziate direttamente con risorse pubbliche o fondi paritetici interprofessionali;
- h) azioni formative già facenti parte dell'offerta formativa delle scuole professionali provinciali;
- i) congressi, convegni, conferenze, fiere e simili.

#### Articolo 5

##### *Richiedenti*

1. Le richieste di contributo possono essere presentate da:

- a) operatori economici, enti e organismi di formazione professionale;
- b) organismi bilaterali costituiti dalle parti sociali;
- c) collegi e ordini professionali il cui statuto prevede la formazione e l'aggiornamento professionale;

che realizzano corsi rivolti a lavoratori e lavoratrici, cittadini e cittadine residenti in provincia di Bolzano.

#### Articolo 6

##### *Risorse finanziarie e contributo*

1. Nel mese di gennaio l'Area Formazione professionale italiana pubblica sul suo sito internet l'ammontare delle risorse finanziarie messe a disposizione nel relativo anno solare per il finanziamento di azioni di formazione e aggiornamento professionale.

2. I progetti formativi devono essere presentati prima della loro realizzazione e sono finanziabili fino all'esaurimento delle risorse disponibili.

3. Il contributo concedibile per ogni singolo

zulässige Beitrag beträgt mindestens 1.000,00 Euro und höchstens 25.000,00 Euro.

4. Der gewährte Höchstfördersatz richtet sich nach dem Kurstyp. Im Rahmen der verfügbaren Mittel bestimmt der Bereich italienische Berufsbildung, gemäß den Fördersätzen laut Tabelle 1, den maximalen Beihilfebetrag in den verschiedenen Bildungsbereichen.

5. Bei Bildungsmaßnahmen zur beruflichen Wiedereingliederung, die sich ausdrücklich an schwer vermittelbare Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen oder an Gruppen in sozialen und beruflichen Schwierigkeiten richten, können die angegebenen Fördersätze um maximal 10 (zehn) Prozentpunkte erhöht werden. In jedem Fall kann die gewährte Beihilfe 70 % der Kosten nicht überschreiten, die bei der Vorbewertung des Bildungsprojekts gemäß der gewählten Beihilferegelung anerkannt wurden.

#### Artikel 7

##### *Beginn und Dauer der Bildungsmaßnahmen*

1. Die Bildungstätigkeiten müssen an dem im Beitragsantrag angegebenen Tag beginnen.

2. Der Beitragsantrag bezieht sich immer auf die Bildungstätigkeiten, welche im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 9 Absatz 5 und dem darauffolgenden Termin beginnen.

3. Es ist zulässig, die Bildungstätigkeiten unter eigener Verantwortung zu beginnen, und zwar ausschließlich im Zeitraum zwischen einem Einreichtermin laut Artikel 9 Absatz 5 und der formellen Genehmigung des Beitragsantrags. Vor Beginn der Bildungstätigkeiten muss in jedem Fall der Beitragsantrag eingereicht werden.

4. Bei negativer Bewertung wird keine Rückerstattung für die zuvor eingeleiteten Tätigkeiten gewährt.

5. Die Bildungsmaßnahmen müssen innerhalb von sechs Monaten ab Tätigkeitsbeginn abgeschlossen werden.

#### Artikel 8

progetto formativo non può essere inferiore a 1.000,00 euro e superiore a 25.000,00 euro.

4. La percentuale massima di contributo concesso varia a seconda della tipologia di azione formativa. L'Area Formazione professionale italiana, compatibilmente con le risorse a disposizione, determina l'importo massimo di contributo nei diversi ambiti formativi, secondo le percentuali indicate nella tabella 1.

5. Per azioni formative finalizzate al reinserimento professionale e specificatamente rivolte a lavoratori e lavoratrici in disagio occupazionale o a utenze in disagio sociale e professionale, le percentuali indicate possono essere aumentate al massimo di 10 (dieci) punti percentuali. In ogni caso l'importo del contributo concesso non può superare il 70% dei costi riconosciuti in fase di preventiva valutazione del progetto formativo, compatibilmente con il regime di aiuto prescelto.

#### Articolo 7

##### *Avvio e durata delle azioni formative*

1. L'avvio delle azioni formative deve avvenire alla data dichiarata nella domanda di contributo.

2. La domanda di contributo è sempre riferita alle attività formative che verranno avviate nel periodo compreso tra le date di scadenza periodica di cui all'articolo 9, comma 5, e la data di scadenza successiva.

3. È permesso l'avvio delle attività formative sotto propria responsabilità ed esclusivamente nel periodo compreso tra le date di scadenza periodica di cui all'articolo 9, comma 5, e la data di formale approvazione della domanda di contributo. Prima di avviare le attività formative deve in ogni caso essere presentata la domanda di contributo.

4. In caso di valutazione negativa, non è riconosciuto alcun rimborso per le attività precedentemente avviate.

5. Le azioni formative devono concludersi entro sei mesi dalla data di avvio dell'attività.

#### Articolo 8

### *Bildungsprojekt*

1. Das Bildungsprojekt muss in Form eines technischen Projektdokuments erstellt werden und die organisatorischen Besonderheiten, die Zielsetzungen, die Lernziele und den Inhalt der Bildungsmodule gemäß den in der entsprechenden EDV-Anwendung vorgesehenen Modalitäten beschreiben. Über die Website der italienischen Berufsbildung können die Anwendung zur Erstellung des Bildungsprojekts sowie die notwendigen Unterlagen zur korrekten Abfassung des Beihilfeantrags aufgerufen werden.

### Artikel 9

#### *Antrag und Unterlagen*

1. Die Gewährung eines Beitrags zur Durchführung von beruflichen Bildungsmaßnahmen erfolgt auf Antrag, welcher mit Stempelmarke zu versehen und nach der vom Bereich italienische Berufsbildung erstellten Vorlage abzufassen ist. Dem Antrag beizufügen sind die Beschreibung des Bildungsprojekts, die mittels der spezifischen EDV-Anwendung unter der Adresse [www.corsi-lp29.fpbz.it](http://www.corsi-lp29.fpbz.it) zu erstellen ist, und ein Kostenvoranschlag, der nach der vom Bereich italienische Berufsbildung erstellten Vorlage abzufassen ist, und zwar gemäß den Angaben, Modalitäten und Parametern laut Anlage B1.

2. Aus dem Bildungsprojekt müssen die kennzeichnenden Merkmale und Inhalte des Kurses eindeutig hervorgehen.

3. Der vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnete Beihilfeantrag besteht aus folgenden Teilen bzw. Angaben:

a) den Kenndaten des antragstellenden Unternehmens,

b) Erklärung, dass die mit dem eingereichten Bildungsprojekt verbundenen Kosten nicht durch andere öffentliche Zuwendungen finanziert werden,

c) Verpflichtungserklärung, den restlichen Anteil zur vollständigen Deckung der im Kostenvoranschlag angeführten Ausgaben zu finanzieren, und zwar gemäß dem aus der technischen Vorbewertung des Bildungsprojekts hervorgehenden Fördersatz. Bei der Einreichung des Beihilfeantrags hat der Antragsteller, zur

### *Progetto formativo*

1. Il progetto formativo deve essere predisposto nella forma di un elaborato tecnico-progettuale, che descrive le particolarità organizzative, le finalità, gli obiettivi didattici e i contenuti dei moduli formativi, secondo le modalità previste dall'apposito applicativo informatico. Dal sito internet della Formazione professionale italiana è possibile accedere all'applicativo per la redazione del progetto formativo e alla documentazione necessaria per la corretta redazione della domanda di contributo.

### Articolo 9

#### *Domanda e documentazione*

1. La concessione di un contributo per la realizzazione di azioni formative sul lavoro è subordinata alla presentazione di una domanda in bollo secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana; la domanda deve essere corredata dalla descrizione del progetto formativo, da compilarsi tramite lo specifico applicativo informatico all'indirizzo [www.corsi-lp29.fpbz.it](http://www.corsi-lp29.fpbz.it), e da un preventivo di spesa, da compilarsi su modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana, secondo le indicazioni, le modalità e i parametri contenuti nell'allegato B1.

2. Dal progetto formativo si devono evincere in modo inequivocabile gli elementi identificativi e costitutivi del corso.

3. La domanda di contributo, firmata dal/dalla legale rappresentante del soggetto richiedente, deve contenere:

a) i dati identificativi dell'impresa richiedente;

b) la dichiarazione che le spese riferite al progetto formativo presentato non sono finanziate con altri contributi pubblici;

c) la dichiarazione di assunzione dell'impegno a finanziare la quota restante per la copertura totale dei costi esposti in preventivo, secondo la percentuale risultante dalla valutazione tecnica preventiva del progetto formativo. Al momento della presentazione della domanda di contributo il soggetto

vollständigen Durchführung der vorgeschlagenen Maßnahmen, die Bedingungen und Modalitäten der privaten Mitfinanzierung der Bildungsmaßnahme sowie die etwaige maximale Teilnahmegebühr zulasten der Teilnehmenden anzugeben. Die Arbeitskosten, welche durch Beschäftigte entstehen, die während ihrer Arbeitszeit an einer Bildungsmaßnahme teilnehmen, sind nicht als mögliche Form der privaten Mitfinanzierung des Antragstellers zulässig,

d) Erklärung über die gewählte Beihilferegulierung und Deggendorf-Erklärung,

e) Erklärung über die Abzugsfähigkeit der MwSt.,

f) dem vollständigen Bildungsprojekt und dessen Standort,

g) Anfangs- und Enddatum der Bildungsmaßnahme,

h) Kostenvoranschlag und entsprechender Finanzierungsplan, erstellt nach der vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlage.

4. Der Beitrag erfolgt in Form eines Zuschusses.

5. Dem Antrag können außerdem Unterlagen beigefügt werden, welche die Ziele der vorgeschlagenen Bildungsmaßnahme rechtfertigen oder begründen.

6. Die bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel finanzierbaren Bildungsprojekte müssen vor ihrer Durchführung eingereicht werden, wobei folgende Termine gelten: 10. Jänner, 10. April, 10. Juli, 10. Oktober.

7. Der Beitragsantrag muss bis zu den oben genannten Terminen an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:

[formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

## Artikel 10

### *Finanzierungsfähigkeit*

1. Ein Bildungsprojekt ist finanzierungsfähig, wenn es folgende Voraussetzungen erfüllt:

a) Einreichung eines Beitragsantrags, der vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin unterzeichnet und mit den erforderlichen Eigenerklärungen

reichender muss sein, in dem der Antragsteller die Modalitäten des privaten Cofinanzierungsplans, die Bedingungen und Modalitäten der privaten Mitfinanzierung der Bildungsmaßnahme sowie die etwaige maximale Teilnahmegebühr anzugeben. Die Arbeitskosten, welche durch Beschäftigte entstehen, die während ihrer Arbeitszeit an einer Bildungsmaßnahme teilnehmen, sind nicht als mögliche Form der privaten Mitfinanzierung des Antragstellers zulässig,

d) la dichiarazione sul regime di aiuto prescelto e la dichiarazione Deggendorf;

e) la dichiarazione di detraibilità dell'IVA;

f) il progetto formativo completo in tutte le sue parti e la sua ubicazione;

g) le date di inizio e fine dell'azione formativa;

h) il preventivo di spesa con il relativo piano di finanziamento, elaborato secondo il modello predisposto dall'Area Formazione professionale italiana.

4. Il contributo viene concesso sotto forma di sovvenzione.

5. Alla domanda possono essere inoltre allegare evidenze e documentazione che giustificano le finalità o supportino la proposta dell'intervento formativo.

6. I progetti formativi, finanziabili fino all'esaurimento delle risorse disponibili, devono essere presentati prima della loro realizzazione e comunque entro le seguenti scadenze: 10 gennaio, 10 aprile, 10 luglio, 10 ottobre.

7. Le domande di contributo devono essere trasmesse, entro le scadenze sopraelencate, al seguente indirizzo PEC:

[formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

## Articolo 10

### *Ammissibilità al finanziamento*

1. Il progetto formativo è ammissibile al finanziamento se risponde ai seguenti requisiti:

a) presentazione della domanda di contributo sottoscritta dal/dalla legale rappresentante, completa di autocertificazioni e degli allegati richiesti

und Anlagen gemäß Artikel 9 vervollständigt wurde,

b) korrekte und vollständige Abfassung des Bildungsprojekts, des entsprechenden Kostenvoranschlags und des Finanzierungsplans,

c) Beifügung des Kalenders der Bildungsmaßnahme mit Angabe des Anfangs- und Enddatums,

d) Angabe der Bedingungen und Modalitäten, wonach der eigene Finanzierungsanteil für die vorgesehene Bildungsmaßnahme gewährleistet wird (siehe Finanzierungsplan des Kostenvoranschlags),

e) Beifügung der Erklärung, dass für das Projekt keine anderen öffentlichen Beihilfen in Anspruch genommen werden,

f) Beifügung der Erklärung über die gewählte Beihilferegulierung und korrekte Abfassung der Deggendorf-Erklärung, gemäß den vom Bereich italienische Berufsbildung bereitgestellten Vorlagen.

2. Die Zulässigkeit des Beitragsantrags unterliegt außerdem der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“) durch den Bereich italienische Berufsbildung.

3. Bei Fehlen der in den Absätzen 1 und 2 vorgesehenen Voraussetzungen wird dem Beitragsantrag nicht stattgegeben und es entfällt seine inhaltliche Prüfung.

#### Artikel 11

##### *Bewertungskommission und Prüfung der Projekte*

1. Die zugelassenen Projekte werden von einer beim Bereich italienische Berufsbildung eigens dafür eingerichteten Bewertungskommission bewertet.

2. Die Bewertungskommission besteht aus drei Mitgliedern, die vom Bereichsdirektor/von der Bereichsdirektorin aus dem Kreis der Personen des Bereichs italienische Berufsbildung ermittelt werden.

3. Die Bewertungskommission nimmt die Auswahl und Bewertung der Bildungsprojekte auf der Grundlage der in Tabelle 2 aufgeführten Kriterien und Punkte vor.

4. Die Punkte werden bis zu den in der

come previsto dall'articolo 9;

b) corretta ed esaustiva compilazione del progetto formativo, del relativo preventivo di spesa e del piano di finanziamento;

c) allegazione del calendario dell'attività formativa completo di data di inizio e di fine;

d) specificazione dei termini e delle modalità con cui si provvede ad assicurare la quota di partecipazione finanziaria per l'azione formativa prevista (vedi piano di finanziamento del preventivo di spesa);

e) allegazione della dichiarazione che per il progetto non si usufruisce di altri contributi pubblici;

f) allegazione della dichiarazione sul regime di aiuto prescelto e corretta compilazione della dichiarazione Deggendorf, redatta secondo i modelli predisposti dall'Area Formazione professionale italiana.

2. L'ammissibilità della domanda di contributo è inoltre subordinata alla verifica della regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC) da parte dell'Area Formazione professionale italiana.

3. In assenza dei requisiti indicati nei commi 1 e 2 la domanda di contributo non è accolta e non è sottoposta alla successiva valutazione di merito.

#### Articolo 11

##### *Commissione di valutazione e verifica dei progetti*

1. I progetti ammessi sono valutati da un'apposita Commissione di valutazione istituita presso l'Area Formazione professionale italiana.

2. La Commissione di valutazione è composta da tre componenti individuati dal Direttore/dalla Direttrice d'area all'interno dell'Area Formazione professionale italiana.

3. La Commissione di valutazione procede alla selezione e alla valutazione dei progetti formativi sulla base dei criteri e dei punteggi elencati nella tabella 2.

4. Il punteggio è assegnato, entro i

Tabelle 2 angegebenen Höchstwerten nach folgenden Kriterien vergeben:

- a) Vollständigkeit, Schlüssigkeit, Richtigkeit und Genauigkeit der Projektdarstellung,
- b) Übereinstimmung, Logik und Vertretbarkeit der Projektelemente im Hinblick auf die Ziele des Kurses und auf die Art der Zielgruppen.

5. Bildungsprojekte, die mit weniger als 650/1.000 Punkten bewertet wurden, sind nicht finanzierungsfähig. Ergibt sich infolge der Bewertung ein Punktegleichstand von Projekten, so entscheidet die zeitliche Reihenfolge des Eingangs des entsprechenden Antrags über den Vorrang.

6. Für jede Bewertungssitzung wird das Verzeichnis der Begünstigten genehmigt. Dieses Verzeichnis wird am Anschlagbrett sowie auf der Website des Bereichs italienische Berufsbildung veröffentlicht.

## Artikel 12

### *Pflichten des Antragstellers*

1. Die Bildungsmaßnahmen müssen gemäß Artikel 7 innerhalb von sechs Monaten ab Tätigkeitsbeginn vollständig abgeschlossen sein.

2. Die Bildungstätigkeiten müssen mit der Ausstellung einer Teilnahmebescheinigung beendet werden. Der Begünstigte ist verpflichtet, den ausgebildeten Teilnehmenden eine Teilnahmebescheinigung auszustellen, das heißt all jenen, die mindestens 80 % der gesamten Unterrichtsstunden der entsprechenden Bildungsmaßnahme besucht haben.

3. Bis zum Erlass neuer Rechtsvorschriften sind die Begünstigten nicht befugt, die Kompetenzen zu validieren, die durch die gemäß diesen Richtlinien finanzierten Bildungsmaßnahmen erworben wurden.

4. Die Mitteilung über den Beginn der Tätigkeiten bzw. die etwaige Mitteilung der eigenverantwortlichen Einleitung mit Angabe der entsprechenden Durchführungzeit und des Kurskalenders, muss mindestens fünf Tage vor Beginn der Bildungstätigkeiten dem Bereich italienische Berufsbildung per E-Mail übermittelt werden.

5. Etwaige Änderungen bezüglich der Teilnehmenden, der Kalender, der Veranstaltungsorte, der Lehrkräfte und der

massimali indicati nella tabella 2, in base ai seguenti criteri:

- a) completezza, coerenza, accuratezza e precisione espositiva;
- b) congruenza, logicità e sostenibilità degli elementi progettuali in relazione alle finalità che il corso persegue e alla tipologia dei destinatari.

5. I progetti formativi valutati con un punteggio inferiore a 650/1.000 non sono ammessi al finanziamento. In caso di parità di punteggio tra progetti, la precedenza è assegnata considerando l'ordine cronologico di ricezione della rispettiva domanda.

6. Per ogni sessione di valutazione è approvato l'elenco dei soggetti beneficiari, che viene pubblicato all'albo e sul sito internet dell'Area Formazione professionale italiana.

## Articolo 12

### *Obblighi del richiedente*

1. Le attività formative devono essere completamente realizzate entro sei mesi dalla data di avvio dell'attività, come previsto dall'articolo 7.

2. Le attività formative devono concludersi con una attestazione finale di frequenza; il soggetto beneficiario ha l'obbligo di rilasciare un attestato di frequenza ai partecipanti formati, e cioè a quei partecipanti che hanno raggiunto una frequenza pari o superiore all'80% delle ore totali del percorso formativo cui sono associati.

3. Fino a nuove disposizioni il soggetto beneficiario non è autorizzato a effettuare la validazione delle competenze in uscita dai percorsi formativi finanziati ai sensi dei presenti criteri.

4. La comunicazione di avvio delle attività ovvero l'eventuale dichiarazione di avvio delle azioni formative sotto propria responsabilità, con indicazione del periodo di svolgimento e del calendario del corso, deve essere trasmessa all'Area Formazione professionale italiana tramite e-mail almeno cinque giorni prima dell'inizio dell'attività formativa.

5. Eventuali variazioni relative a partecipanti, calendari, sedi di svolgimento, docenti e giornate formative devono essere



Kurstage müssen zuvor vom Bereich italienische Berufsbildung genehmigt werden.

6. Eine Abänderung des Bildungsprojekts ist nicht erlaubt, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche vorherige Genehmigung seitens des Bereichs italienische Berufsbildung vor.

7. Das Unterrichts- und das Informationsmaterial müssen auf der Vorderseite mit den Angaben zum Projekt (Titel und entsprechendes Dekret) sowie mit folgendem Vermerk versehen sein:

*„Die Bildungsmaßnahme wird mittels eines Zuschusses seitens des Bereichs italienische Berufsbildung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol gefördert.“*

8. Der Begünstigte muss für die an der Bildungsmaßnahme Teilnehmenden eine geeignete Arbeitsunfall- und Haftpflichtversicherung abschließen, wobei ausdrücklich festzuhalten ist, dass die Autonome Provinz Bozen nicht belangt werden kann und von jedweder Verantwortung hinsichtlich fehlender oder unregelmäßig abgeschlossener Versicherungen enthoben ist.

9. Die Begünstigten verpflichten sich, bei Tätigkeitsabschluss im Rahmen der Rechnungslegung die Ergebnisse der Tätigkeit gemäß den Vorgaben des Bereichs italienische Berufsbildung vorzulegen.

### Artikel 13

#### *Auszahlung des Beitrags*

1. Der vom Bereich italienische Berufsbildung gewährte Beitrag wird nach Abschluss der Bildungsmaßnahmen sowie nach einer verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Kontrolle ausgezahlt.

2. Innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Bildungsmaßnahme bzw. bis zu dem im Genehmigungsschreiben angegebenen Termin hat der Begünstigte beim Bereich italienische Berufsbildung die gesamte Dokumentation gemäß den Modalitäten laut Anlage B1 einzureichen. Sofern ausdrücklich Bereich italienische Berufsbildung angefordert, muss er außerdem die von den Teilnehmenden nach Kursende ausgefüllten Fragebögen vorlegen.

preventivamente autorizzate dall'Area Formazione professionale italiana.

6. Non è permessa alcuna modifica al progetto formativo se non previa esplicita autorizzazione da parte dell'Area Formazione professionale italiana.

7. I materiali didattici e informativi devono obbligatoriamente riportare sulla copertina i riferimenti al progetto (titolo e decreto di riferimento) oltre alla seguente dicitura:

*“L'azione formativa beneficia di un contributo dell'Area Formazione professionale italiana della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.”*

8. I soggetti beneficiari si impegnano a garantire, per i partecipanti alle azioni formative, idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile, esonerando espressamente la Provincia autonoma di Bolzano da ogni chiamata in causa e da ogni responsabilità in caso di mancata o irregolare stipula delle assicurazioni medesime.

9. I soggetti beneficiari si impegnano a consegnare a conclusione dell'attività, in fase di rendicontazione contabile, gli esiti delle attività sulla base delle indicazioni fornite dall'Area Formazione professionale italiana.

### Articolo 13

#### *Liquidazione del contributo*

1. Il contributo concesso dall'Area Formazione professionale italiana è liquidato al termine delle attività formative, previa verifica amministrativo-contabile.

2. Entro 30 giorni dal termine dell'azione formativa ovvero entro la data indicata nella lettera di autorizzazione, il soggetto beneficiario del contributo è tenuto a presentare all'Area Formazione professionale italiana tutta la documentazione richiesta, secondo le modalità previste all'allegato B1. Inoltre deve produrre, se richiesto espressamente dall'Area Formazione professionale italiana, i questionari di fine corso compilati dalle persone partecipanti all'azione formativa.

3. Bei nachgewiesenen Schwierigkeiten im Hinblick auf den Abschluss der Bildungsmaßnahme kann der Dienst deren teilweise Durchführung genehmigen. In diesem Fall sind die Rechnungslegung und die Auszahlung der entsprechend neu bemessenen aufgewandten Kosten zulässig, sofern die tatsächlich durchgeführten Unterrichtsstunden mehr als 60 % der vorgesehenen Stunden betragen. Unter dieser Schwelle werden die aufgewandten Kosten nicht erstattet.

4. Wenn die Bildungsmaßnahme mehrere Kurse umfasst, müssen für die Finanzierung mindestens 60 % derselben durchgeführt worden sein.

5. Eine Vorschussfinanzierung ist in keiner Form vorgesehen.

6. Die Auszahlung des Beitrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfung der Regelmäßigkeit der Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (sog. „DURC“) ab.

#### Artikel 14

##### *Widerruf des Beitrags*

1. Wurden die mit den genehmigten Kursen verbundenen Unterrichts-, Organisations- und Verwaltungstätigkeiten erwiesenermaßen nicht regulär abgewickelt, so wird der Beitrag widerrufen. Der Widerruf erfolgt außerdem bei ungerechtfertigter teilweiser Durchführung der Bildungsmaßnahme.

2. Bei Nichterfüllung der Bedingungen und Pflichten laut den Artikeln 7, 12 und 13 wird der Beitrag widerrufen.

#### Artikel 15

##### *Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten*

1. Die Überwachung der Bildungsmaßnahmen und die technisch-administrative Aufsicht darüber obliegen dem Bereich italienische Berufsbildung.

2. Die begünstigten Unternehmen sind verpflichtet, sich den Kontroll- und Aufsichtstätigkeiten des Bereichs italienische Berufsbildung zu unterziehen.

3. Nel caso di accertate difficoltà di conclusione dell'azione formativa, l'Area Formazione professionale italiana può autorizzarne la realizzazione parziale; in questo caso è ammissibile la rendicontazione contabile e la liquidazione dei costi sostenuti opportunamente riparametrati, purché le ore di docenza realmente svolte superino il 60% delle ore di docenza previste; al di sotto di tale soglia non si procede alla liquidazione dei costi sostenuti.

4. Se l'azione formativa è costituita da più corsi di formazione, ai fini del finanziamento è necessario averne realizzati almeno il 60%.

5. Non è prevista alcuna forma di anticipazione finanziaria.

6. La liquidazione del contributo è subordinata all'esito positivo della verifica di regolarità del Documento unico di regolarità contributiva (DURC).

#### Articolo 14

##### *Revoca del contributo*

1. Il contributo è revocato in caso di accertate irregolarità nello svolgimento delle attività didattiche, organizzative e amministrative dei corsi autorizzati o in caso di ingiustificata realizzazione parziale dell'azione formativa.

2. In caso di mancato rispetto delle condizioni e degli obblighi previsti dagli articoli 7, 12 e 13 il contributo è revocato.

#### Articolo 15

##### *Controlli e vigilanza*

1. Le funzioni di monitoraggio e vigilanza tecnico-amministrativa delle azioni formative sono esercitate dall'Area Formazione professionale italiana.

2. Le imprese beneficiarie sono tenute a sottoporsi ai controlli ed alla vigilanza dell'Area Formazione professionale italiana.

*Hinweis 1:*

*KMU-Definition laut Art. 1, 2 und 3 des Anhangs I zur VERORDNUNG (EU) Nr. 651/2014 DER KOMMISSION vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags:*

*Unternehmen (Art. 1):*

*Als Unternehmen gilt jede Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform, die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt. Dazu gehören insbesondere auch jene Einheiten, die eine handwerkliche Tätigkeit oder andere Tätigkeiten als Einpersonen- oder Familienbetriebe ausüben, sowie Personengesellschaften oder Vereinigungen, die regelmäßig einer wirtschaftlichen Tätigkeit nachgehen.*

*Mitarbeiterzahlen und finanzielle Schwellenwerte zur Definition der Unternehmenskategorien (Art. 2):*

- 1. Die Kategorie der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) setzt sich aus Unternehmen zusammen, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.*
- 2. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein kleines Unternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 50 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 10 Mio. EUR nicht übersteigt.*
- 3. Innerhalb der Kategorie der KMU wird ein Kleinstunternehmen als ein Unternehmen definiert, das weniger als 10 Personen beschäftigt und dessen Jahresumsatz beziehungsweise Jahresbilanz 2 Mio. EUR nicht überschreitet.*

*Bei der Berechnung der Mitarbeiterzahlen und der finanziellen Schwellenwerte berücksichtigte Unternehmenstypen (Art. 3):*

- 1. Ein „eigenständiges Unternehmen“ ist jedes Unternehmen, das nicht als Partnerunternehmen im Sinne des Absatzes 2 oder als verbundenes Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gilt.*
- 2. „Partnerunternehmen“ sind alle Unternehmen, die nicht als verbundene Unternehmen im Sinne des Absatzes 3 gelten und zwischen denen folgende Beziehung besteht: Ein Unternehmen (das vorgeschaltete Unternehmen) hält allein oder*

*Nota 1:*

*Definizione di PMI ai sensi degli articoli 1, 2 e 3 dell'Allegato I del REGOLAMENTO (UE) N. 651/2014 DELLA COMMISSIONE, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato:*

*Impresa (art. 1):*

*Si considera impresa qualsiasi entità che eserciti un'attività economica, indipendentemente dalla sua forma giuridica. In particolare sono considerate tali le entità che esercitano un'attività artigianale o altre attività a titolo individuale o familiare, le società di persone o le associazioni che esercitano regolarmente un'attività economica.*

*Effettivi e soglie finanziarie che definiscono le categorie di imprese (art. 2):*

- 1. La categoria delle microimprese, delle piccole imprese e delle medie imprese (PMI) è costituita da imprese che occupano meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di EUR e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di EUR.*
- 2. All'interno della categoria delle PMI, si definisce piccola impresa un'impresa che occupa meno di 50 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 10 milioni di EUR.*
- 3. All'interno della categoria delle PMI, si definisce microimpresa un'impresa che occupa meno di 10 persone e realizza un fatturato annuo e/o un totale di bilancio annuo non superiori a 2 milioni di EUR.*

*Tipi di imprese considerati ai fini del calcolo degli effettivi e degli importi finanziari (art. 3):*

- 1. Si definisce «impresa autonoma» qualsiasi impresa non classificata come impresa associata ai sensi del paragrafo 2 oppure come impresa collegata ai sensi del paragrafo 3.*
- 2. Si definiscono «imprese associate» tutte le imprese non classificate come imprese collegate ai sensi del paragrafo 3 e tra le quali esiste la relazione seguente: un'impresa (impresa a monte) detiene, da sola o*

gemeinsam mit einem oder mehreren verbundenen Unternehmen im Sinne des Absatzes 3–25 % oder mehr des Kapitals oder der Stimmrechte eines anderen Unternehmens (des nachgeschalteten Unternehmens).

Ein Unternehmen gilt jedoch weiterhin als eigenständig, also als Unternehmen ohne Partnerunternehmen, auch wenn der Schwellenwert von 25 % erreicht oder überschritten wird, sofern es sich um folgende Kategorien von Investoren handelt und unter der Bedingung, dass diese Investoren nicht im Sinne des Absatzes 3 einzeln oder gemeinsam mit dem betroffenen Unternehmen verbunden sind:

a) staatliche Beteiligungsgesellschaften, Risikokapitalgesellschaften, natürliche Personen beziehungsweise Gruppen natürlicher Personen, die regelmäßig im Bereich der Risikokapitalinvestition tätig sind („Business Angels“) und die Eigenkapital in nicht börsennotierte Unternehmen investieren, sofern der Gesamtbetrag der Investition der genannten „Business Angels“ in ein und dasselbe Unternehmen 1.250.000 EUR nicht überschreitet;

b) Universitäten oder Forschungszentren ohne Gewinnzweck;

c) institutionelle Anleger einschließlich regionaler Entwicklungsfonds;

d) autonome Gebietskörperschaften mit einem Jahreshaushalt von weniger als 10 Mio. EUR und weniger als 5.000 Einwohnern.<sup>3</sup> „Verbundene Unternehmen“ sind Unternehmen, die zueinander in einer der folgenden Beziehungen stehen:

a) ein Unternehmen hält die Mehrheit der Stimmrechte der Anteilseigner oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens;

b) ein Unternehmen ist berechtigt, die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsgremiums eines anderen Unternehmens zu bestellen oder abzuberufen;

c) ein Unternehmen ist gemäß einem mit einem anderen Unternehmen geschlossenen Vertrag oder aufgrund einer Klausel in dessen Satzung berechtigt, einen beherrschenden Einfluss auf dieses Unternehmen auszuüben; d) ein Unternehmen, das Aktionär oder Gesellschafter eines anderen Unternehmens ist, übt gemäß einer mit anderen Aktionären oder Gesellschaftern dieses anderen Unternehmens getroffenen Vereinbarung die alleinige Kontrolle über die Mehrheit der Stimmrechte von dessen Aktionären oder Gesellschaftern aus.

insieme a una o più imprese collegate ai sensi del paragrafo 3, almeno il 25% del capitale o dei diritti di voto di un'altra impresa (impresa a valle).

Un'impresa può tuttavia essere definita autonoma, dunque priva di imprese associate, anche se viene raggiunta o superata la soglia del 25% dalle categorie di investitori elencate qui di seguito, a condizione che tali investitori non siano individualmente o congiuntamente collegati ai sensi del paragrafo 3 con l'impresa in questione:

a) società pubbliche di partecipazione, società di capitale di rischio, persone fisiche o gruppi di persone fisiche esercitanti regolare attività di investimento in capitali di rischio che investono fondi propri in imprese non quotate («business angels»), a condizione che il totale investito dai suddetti «business angels» in una stessa impresa non superi 1.250.000 EUR;

b) università o centri di ricerca senza scopo di lucro;

c) investitori istituzionali, compresi i fondi di sviluppo regionale;

d) autorità locali autonome aventi un bilancio annuale inferiore a 10 milioni di EUR e meno di 5.000 abitanti.

3. Si definiscono «imprese collegate» le imprese fra le quali esiste una delle relazioni seguenti:

a) un'impresa detiene la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di un'altra impresa;

b) un'impresa ha il diritto di nominare o revocare la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione, direzione o sorveglianza di un'altra impresa;

c) un'impresa ha il diritto di esercitare un'influenza dominante su un'altra impresa in virtù di un contratto concluso con quest'ultima oppure in virtù di una clausola dello statuto di quest'ultima;

d) un'impresa azionista o socia di un'altra impresa controlla da sola, in virtù di un accordo stipulato con altri azionisti o soci dell'altra impresa, la maggioranza dei diritti di voto degli azionisti o soci di quest'ultima.

Tabella 1

Tipologia formativa	Percentuale di contributo
Corsi di qualificazione e riqualificazione professionale	70%
Corsi di aggiornamento e specializzazione professionale	60%
Corsi di preparazione per l'acquisizione di patentini e abilitazioni professionali	50%

Tabella 2

AZIONI FORMATIVE REALIZZATE AI SENSI DELLA L.P. 29/77	Punteggio max. 1.000
<i>a) caratteristiche del soggetto richiedente</i> (affidabilità del soggetto richiedente, capacità organizzativa ed esperienza nel settore della formazione professionale, accreditamento, certificazione di qualità, ecc.)	150
<i>b) qualità della progettazione didattica</i> (motivazioni dell'intervento, descrizione del percorso formativo e coerenza globale del progetto, elementi d'innovatività, metodologie didattiche utilizzate, metodologie per la valutazione degli apprendimenti)	250
<i>c) capacità organizzativa e di realizzazione del corso</i> (curriculum vitae dei docenti, tutoraggio e monitoraggio delle attività formative, aule didattiche e logistica, strumenti formativi e materiale didattico)	300
<i>d) attestato/certificazione finale</i> (attestato di frequenza, patentini/abilitazioni professionali, certificazione di competenze professionali)	70
<i>e) congruenza dei costi</i> (congruità dei costi rispetto alla finalità dell'azione, ai contenuti, alle metodologie e agli elementi di innovazione, coerenza a quanto stabilito dalla normativa in vigore)	150
<i>e) accordi tra le parti sociali o attori territoriali rappresentativi, altre misure di promozione della formazione</i> (accordi tra le parti sociali o attori territoriali rappresentativi, utilizzo di permessi retribuiti; altre tipologie di congedo o permesso per la formazione)	80

Tabelle 1

Art der Bildungsmaßnahme	Fördersatz
Berufliche Qualifizierungs- und Umschulungskurse	70 %
Kurse für die berufliche Weiterbildung und Spezialisierung	60 %
Vorbereitungskurse für den Erwerb von beruflichen Befähigungsnachweisen und Berechtigungen	50 %

Tabelle 2

GEMÄSS LG NR. 29/77 DURCHGEFÜHRTE BILDUNGSMASSNAHMEN	max. 1.000 Punkte
<i>a) Eigenschaften des Antragstellers</i> (Zuverlässigkeit, organisatorische Fähigkeiten und Erfahrung im Bereich Berufsbildung, Akkreditierung, Qualitätszertifizierung usw.)	150
<i>b) Qualität der Kurs- und Unterrichtsplanung</i> (Gründe für die Maßnahme, Beschreibung der Zielgruppe, Beschreibung des Bildungswegs und gesamte Kohärenz des Projekts, innovative Elemente, eingesetzte Unterrichtsmethoden, Methoden zur Bewertung des Lernerfolgs)	250
<i>c) Organisatorische Fähigkeiten und Verwirklichung des Kurses</i> (Lebenslauf der Lehrkräfte, Tutoring und Überwachung der Bildungstätigkeiten, Unterrichtsräume und Logistik, Bildungsinstrumente und Unterrichtsmaterial)	300
<i>d) abschließende Bescheinigung/Zertifizierung</i> (Teilnahmebescheinigung, berufliche Befähigungen/Berechtigungen, Zertifizierung beruflicher Kompetenzen)	70
<i>e) Angemessenheit der Kosten</i> (Angemessenheit der Kosten im Hinblick auf den Zweck der Maßnahme, die Inhalte, die Methoden und die innovativen Elemente, Übereinstimmung mit den Vorgaben der geltenden Rechtsvorschriften)	150
<i>f) Vereinbarungen zwischen Sozialpartnern oder regionalen Vertretungsorganisationen, sonstige Bildungsfördermaßnahmen</i> (Vereinbarungen zwischen Sozialpartnern oder regionalen Vertretungsorganisationen, Einsatz von bezahlten Freistellungen, sonstige Freistellungen oder Erlaubnisse für Bildungsurlaub)	80

G:\DATEN\LEGGI\Bildung\modifica criteri formazione professionale breve durata\Anlage B - \_LF\_rev.doc